Operating Instructions Mode d'emploi Manual de instrucciones

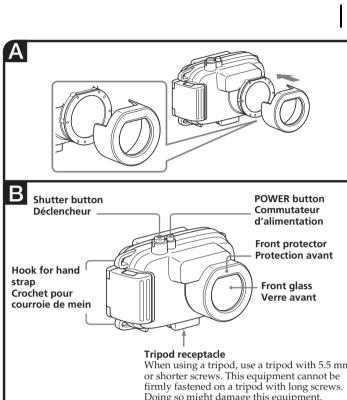
Gebruiksaanwijzing

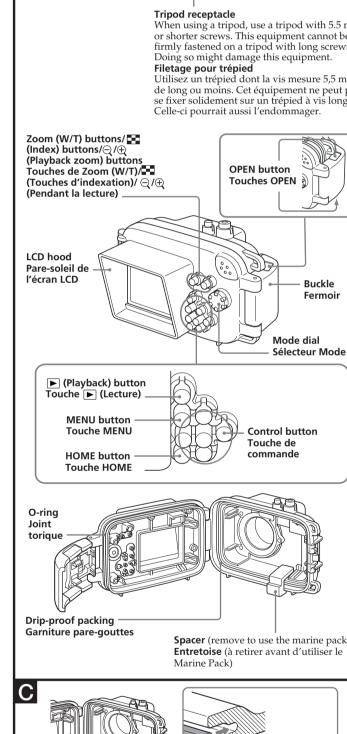
Owner's Record

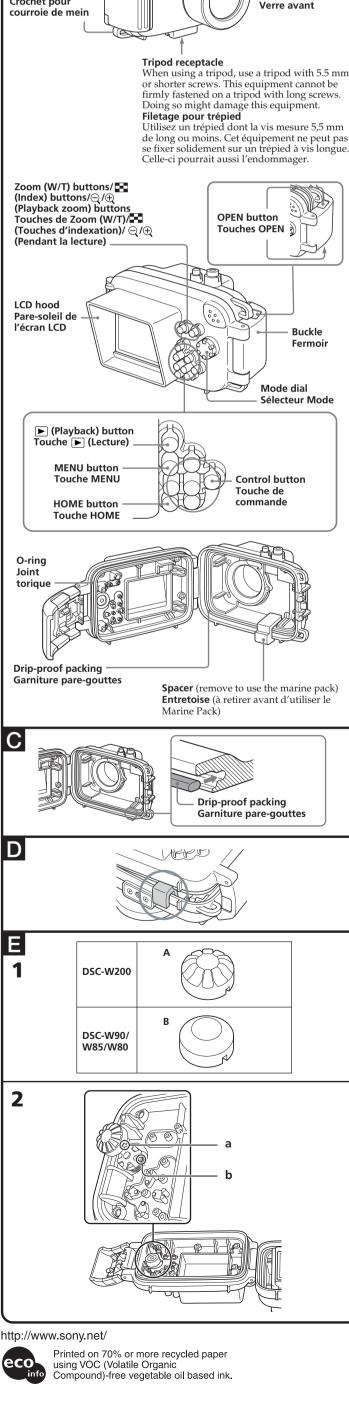
The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this Model No. MPK-WB Serial No.

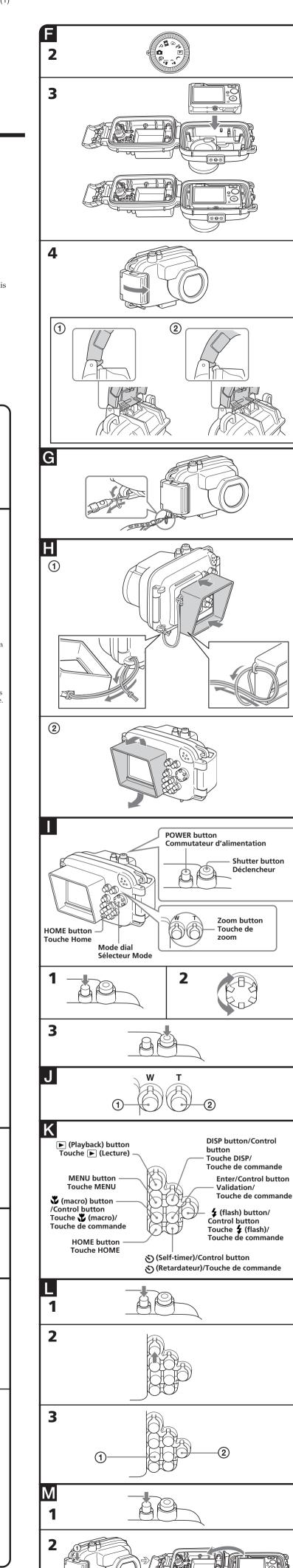
MPK-WB

© 2007 Sony Corporation Printed in Japan









Main Feature

Useable at a depth of up to 40 m (132 feet) underwater.

• This marine pack MPK-WB is exclusively for use with the Sony Digital Still Camera DSC-W200/W90/W85/W80. (Cyber-shot is not available for this marine pack in every country or region.) •This marine pack is water-resistant, enabling the digital still camera to be used in the rain, snow or at the beach.

A loose or nipped O-ring, sand or dirt on the O-ring may cause water leaks under water. Be sure to check the O-ring before use. For details, read the O-ring Maintenance Manual.

Precautions

• When using this marine pack while diving, be sure to pay attention to the surrounding situation. Lack of attention may cause an accident while

• In case a water leakage is occurred, be sure to pay attention to the surrounding situation and surface following the safety rules for diving. • Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack. • Avoid opening the marine pack at the beach or on the water. Preparation such as installing the digital still camera and changing the "Memory Stick Duo" should be done in a place with low humidity and no salty air. • Do not throw the marine pack into the water.

 Avoid using the marine pack in places with strong waves. Avoid using the marine pack under the following situations: - in a very hot or humid place. – in water hotter than 40°C (104°F).

- at temperatures lower than 0°C (32°F). In these situations moisture condensation or water leakage may occur and damage the equipment.

• Use the marine pack for no longer than 30 minutes at a time in emperatures above 35°C (95°F). • Do not leave the marine pack under direct sunlight in a very hot and humid place for a long period of time. If you cannot avoid leaving the

marine pack under direct sunlight, be sure to cover the pack with a towel

• The digital still camera heats up if it is used inside the marine pack for a long time. Before removing the digital still camera from the marine pack, leave the marine pack in the shade or other cool place for a while to cool

• If the front protector comes off, reattach it by pressing it on firmly in the direction of the arrow. (See illustration (A)

If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water. If the marine pack is left with sun oil on its body, the surface of the marine pack may become discolored or damaged. (such as cracks on the surface.

Water leakage

If water happens to leak in, stop exposing the marine pack to water If the digital still camera gets wet, take it to the nearest Sonv dealer immediately. Repair costs must be borne by the customer.

Front glass of the marine pack has anti-fogging effect, however install the digital still camera in a low-humidity room or a similar environment.

Before use

 Before using the digital still camera underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that the digital still camera is operating properly and that the marine pack is not leaking, then commence your dive • In the unlikely event that a malfunction of the marine pack causes

damage due to water leakage, Sony does not guarantee against damages to the equipment contained in it (digital still camera, battery pack, etc.) and the recorded contents, nor expenses entailed in the

O-ring and Drip-proof packing

This equipment uses an O-ring to maintain its water resistance. For details, refer to the separate O-ring Maintenance Manual. Improper handling of the O-ring can result in water leakage.

Do not remove or apply grease to the drip-proof packing. If the packing rises up or is nipped, this may result in water leaks. If the drip-proof packing comes off, refit it carefully so that it is not twisted.

O-ring and drip-proof packing serviceable life

The serviceable life of the O-ring varies with frequency of use of the marine pack and conditions. Generally, it is about one year

Replace the drip-proof packing with a new one if you find scratches or

After replacing, check that no water leaks in.

Grease Use the grease in the blue tube (supplied). Using the grease in the yellow tube or other manufacturer's grease will damage the O-ring, and cause

O-ring, drip-proof packing and grease

You can obtain the O-ring, drip-proof packing and grease at the nearest

O-ring (model No. 3-080-065-11)

Drip-proof packing (model No. 3-099-284-01) Grease (model No. 2-582-620-01)

Maintenance

• After recording in a location with a sea breeze, wash the marine pack thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge the marine pack in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, metal portions may be damaged or rust may form and

• If sun oil is on the marine pack, be sure to wash it off thoroughly using • Wipe the inside of the marine pack with a soft dry cloth. Do not wash it Be sure to perform the above maintenance each time you use the marine

cleaning, as this might damage the surface finish of the marine pack. When storing the marine pack

• Attach the spacer supplied with the marine pack to prevent wear of the Oring. (See illustration) • Prevent dust from collecting on the O-ring.

• Lightly coat the O-ring with grease and insert it into the seating groove, then store the marine pack in a cool, well-ventilated location. Do not • Avoid storing the marine pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage

pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for

Preparation

in this manual.

the marine pack.

Preparing the O-ring and drip-proof packing 1 Remove the O-ring.

2 Coat the O-ring with grease.

Clean off any sand or dirt on the O-ring, in the seating groove, or on the marine pack's body where it touches the O-ring. Coat the O-ring with a

light, even layer of grease. 3 Check the drip-proof packing for any sand or dirt. 4 Attach the O-ring to the marine pack.

• Do not remove or apply grease to the drip-proof packing. • The marine pack's body may be scratched or water may leak if the cover is closed with sand or dirt on the O-ring or drip-proof packing. Be sure to read the separate O-ring Maintenance Manual.

Important details regarding handling of the O-ring are described

E Preparation the Mode dial cap

1 Select the Mode dial cap Select the Mode dial cap depending on the model of your digital still

2 Attaching the Mode dial cap (**E**-2) Align the notch in the Mode dial cap (a) with the projection on the Mode Dial inside the marine pack (b), and firmly press the cap onto the dial. After attaching the Mode dial cap to the Marine pack, make sure the Mode Dial cap moves normally.

Preparing the digital still camera

Cause/Corrective Actions There are drops of water → Replace the O-ring with a new one. inside the marine pack. The O-ring is not set correctly. → Place the O-ring evenly in the groove

 Fasten the buckle until it clicks. The recording function does • The battery pack has run out.

→ Charge the battery pack fully The "Memory Stick Duo" is full. → Insert another "Memory Stick Duo" or erase unneeded data from the "Memory Stick

Material Water-resistanc

3 Install the digital still camera inside the marine pack. (F-3) Always be sure to turn off the power when installing or removing the digital still camera. The lens may be damaged if the power is

Check that the digital still camera is placed correctly 4 Close the marine pack's body and fasten the buckle. (F-4) Secure the marine pack's body, and fasten the buckle until it clicks on the top and bottom side.

nstall the digital still camera in a low-humidity room or a similar environmen

Opening or closing the marine pack in hot or humid locations may result in fogging of the front glass.

For details, refer to the operating instructions of your digital still camera.

3 Press the POWER button to turn on the digital still camera, and

Installing the digital still camera inside the

2 Set the Mode dial of the digital still camera to "♠." (F-2)

4 Set each of the settings to "a" (Auto Adjustment mode).

The following procedures are explained using DSC-W90.

1 Remove the strap from the digital still camera.

Be sure to use a fully charged battery pack.

set the LCD screen to "ON."

marine pack

5 Set the AF illuminator to "OFF."

This disables use of the AF illuminator.

6 Check the lens and LCD screen for any dirt.

1 Turn off the power of the digital still camera.

2 Insert the battery pack and "Memory Stick Duo."

When closing the marine pack's body, make sure that there is no debris, sand, hair or any other foreign matter on the O-ring or in the seating groove. Water leakage may result if any such foreign matter is caught in these places Buckle position when closing the marine pack's body

Good example (See illustration **F**-4①) Bad example (See illustration **F**-4

If you close the buckle as shown in \mathbf{F} -4②, the buckle will be caught, making it impossible to lock the marine pack

G Attach the hand strap We recommend attaching the hand strap (supplied) before using the marine

pack. (See illustration **G**) Be careful not to pinch the hand strap when you open and close the marine

pack body. Water may leak in if you do.

 Attaching and detaching the LCD hood How to attach (See illustration H-1) 1 Attach the supplied strap to the LCD hood

2 Align the LCD hood with the attachment guide and press it firmly as illustrated.

How to detach (See illustration H-2) Spread the LCD hood and detach it from the guide

Using the Marine Pack

Recording

1 Turn on the power. (11-1)

Check that the Mode dial operates normally.

The mode is switched in the following order by turning the Mode dial. For DSC-W90/W85/W80 users

For DSC-W200 users

For details of each mode, check in the LCD screen. Set the Mode dial to the desired mode. (11-2)

You can record pictures while looking at the LCD screen To record still images, set the Mode dial of the digital still camera to "lacksquare " or " lacksquare ." To record moving images, set the Mode dial of the digital still camera to " 🖽 ." Sound cannot be recorded while recording moving images. To record pictures in the various scene, set the Mode dial of the digital still camera to "♠," "♣," "♣," "♠," "♠," "♠," or "♠," and select the desired mode.

uctions supplied with the digital still camera 3 Press the shutter button. (11-3)

• Do not rotate the Mode dial excessively when the digital still camera is ed in the marine pack. Doing so may cause a • Since the refractive index underwater is higher than that in air, objects appear 1/4 closer. Therefore when recording underwater with focus preset, the distance you set and actual distance to the objects is different. • If you use the flash when the marine pack is attached, the shooting distance may shorten depending on the situation. It is recommended to use the underwater video light HVL-ML20M (optional).

Use the zoom (See illustration J)

Press on the W side for wide-angle. (Subject appears farther away.) Press on the T side for telephoto. (Subject appears closer.)

Using/Setting various functions (See illustration K) You can use the various functions of the digital still camera installed in the marine pack.

If you do not record any images for a certain time, the digital still camera turns off automatically to prevent the battery pack from running out. To use the digital still camera again, turn on the power again. For details, refer to the operating instructions supplied with the digital still camera.

Playing back with the control button

You can play back images on the LCD screen using the control button. You cannot hear the sound.

1 Turn on the power. (L-1) 2 Press the "▶" (Playback) button. (**L**-2)

3 Select the desired image with the control button. (1-3) For details, refer to the operating instructions supplied with the digital still camera.

M Removing the digital still camera 1 Turn off the power. (M-1)

Always be sure to turn off the power when installing or removing the digital still camera. The lens may be damaged if the power is on.

2 Press the top and bottom OPEN buttons together ① and release the buckle in the direction of the arrow ② to open the marine

pack body. (M-2) 3 Remove the digital still camera from the marine pack. When the digital still camera has been used for a long time, the digital still camera

heats up. Turn off the power and leave for a while to cool down before removing the digital still camera from the marine pack. Be careful not to drop the digital still camera when removing it.

Before opening the marine pack, rinse it with tap water or fresh water and then wipe the water off with a soft cloth. When opening it, be careful not to let any water from your body, hair or wetsuit cuffs drip onto the digital still

Before making a dive

• Before recording images underwater, first take the marine pack to a depth of about 1 m (3.3 feet) and check that it operates properly and that there are no leaks, then commence your dive. • Install the digital still camera in the marine pack before diving, and avoid opening and closing the marine pack while on board boats or at the seashore as much as possible. When installing the digital still camera, do it in a place that has as low a humidity as possible. • Before using the marine pack, make sure that no debris has been caught between the front and back halves of the marine pack's body. • Before using the marine pack, always check the number of recordable images and remaining battery life. • In images recorded underwater, the subject sometimes has a bluish cast. To correct the color when this happens, use the color filter kit VF-MP5K* * The diffuser supplied with the VF-MP5K is not available when using

Times that are suited for recording

The most suitable time for recording images is between 10:00 AM and 2:00 PM, when the sun is directly overhead. To record pictures in places where the sunlight does not reach well or at night, please use the underwater video light HVL-ML20M (optional).

Troubleshooting

• There are scratches or cracks on the O-ring. The buckle is not fastened.

> • The write-protect tab on the "Memory Stick Duo" is set to LOCK. → Set the tab to the recording position or insert

a new "Memory Stick Duo.

Specifications

Plastic (PC, ABS), glass

O-ring, buckle

Pressure-resistance To a depth of up to 40 m (132 feet) underwater Switches that can be externally operated

POWER (Power,) Mode, Shutter, Zoom (W/T,) Flash, Macro, Self-timer, DISP, MENU, Control, HOME, Playback

Approx. $146 \times 89 \times 81 \text{ mm} (53/4 \times 35/8 \times 31/4 \text{ in.}) (w/h/d)$ (excluding the projecting parts)

Approx. 440 g (15.6 oz.) (marine pack only)

Included items Marine Pack (1 Hand strap (1)

Grease (1) O-ring (1)

LCD hood (1

Mode dial cap A (1) Mode dial cap B (1) Set of printed documentation

Optional accessories Color filter kit VF-MP5K

Arm kit VCT-MP1K Underwater video light HVL-ML20M (must be used together with arm kit VCT-MP1K and "InfoLITHIUM" (M series) battery pack, (M series battery

Design and specifications subject to change without notice.

Caractéristique principale

Précautions

accident pendant la plongée

de l'humidité et de l'air salin.

• Ne jetez pas le Marine Pack dans l'eau

• Le Marine Pack (caisson étanche) MPK-WB est conçu spécialement pour

Ce caisson est étanche à l'eau, ce qui permet d'utiliser l'appareil photo

Un joint torique relâché ou pincé ou la présence de sable ou de saletés

Pour plus d'informations, reportez-vous au Mode d'emploi du joint

• Lorsque vous utilisez le caisson étanche pour la plongée, faites attention à

• En cas d'infiltration d'eau, faites attention à l'environnement et remontez

• Ne soumettez pas le verre avant à des chocs importants car il pourrait se

• N'ouvrez pas le Marine Pack sur la plage ou dans l'eau. Les opérations

Dans de telles conditions, le matériel pourrait être endommagé par une

• Ne laissez pas longtemps le Marine Pack en plein soleil dans un endroit

• L'appareil photo numérique s'échauffe s'il est utilisé pendant longtemps à

temporairement le Marine Pack à l'ombre ou dans un endroit frais pour

l'intérieur du Marine Pack. Avant d'en retirer l'appareil photo, laissez

· Ŝi la protection avant se détache, réinstallez-la en appuyant fermement

S'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer

Pack est souillée avec de la crème solaire, elle risque d'en être

Si de l'eau s'infiltre dans le Marine Pack, arrêtez immédiatement de

décolorée et endommagée. (craquelures sur la surface)

convenablement avec de l'eau tiède. Si la surface du boîtier du Marine

Si l'appareil photo numérique est mouillé, portez-le immédiatement chez le

revendeur Sony le plus proche. Les frais de réparation seront à la charge de

Le verre avant du Marine Pack a un effet antibuée mais il est préférable de

• Avant de plonger pour une prise de vues sous-marine, immergez le

que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur et que l'appareil photo

• Dans le cas très improbable où une anomalie du Marine Pack

Joint torique et garniture pare-

Une manipulation inadéquate du joint torique peut entraîner une

de sorte qu'elle ne soit pas tordue. (Voir l'illustration ()

Ne retirez pas et ne placez pas de graisse sur la garniture pare-gouttes car

ceci pourrait entraîner une saillie de la garniture hors du boîtier ou son

La durée de service du joint torique et de la garniture pare-gouttes varie

Remplacez la garniture pare-gouttes par une neuve si elle présente des

Après le remplacement, assurez-vous qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau.

Utilisez la graisse du tube bleu (fourni). L'emploi de la graisse du tube

Joint torique, une garniture pare-gouttes et graisse

et de la graisse pour objectif chez un revendeur Sony.

Garniture pare-gouttes (No. de modèle : 3-099-284-01)

Joint torique (No. de modèle : 3-080-065-11)

Graisse (No. de modèle : 2-582-620-01)

de causer une infiltration d'eau.

convenablement avec de l'eau tiède.

Lors du stockage du Marine Pack

bien aéré. Ne verrouillez pas le fermoir.

torique contre l'usure. (Voir l'illustration **D**)

Entretien

rincez pas à l'eau.

jaune ou d'une graisse d'un autre fabricant endommagerait le joint torique

Vous pouvez vous procurer des joints toriques, une garniture pare-gouttes

• Après une prise de vues dans un endroit exposé à la brise marine, lavez le

Marine Pack à l'eau douce avec les fermoirs correctement verrouillés pour

en faire partir le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

pendant 30 minutes environ. Ne laissez pas de sel dessus car il pourrait

attaquer les parties métalliques et de la rouille risquerait de se former et

• S'il y a de la crème solaire sur le Marine Pack, prenez soin de l'éliminer

• Essuyez l'intérieur du Marine Pack avec un chiffon doux et sec. Ne le

Effectuez les opérations d'entretien ci-dessus après chaque utilisation du

Marine Pack. N'utilisez aucune sorte de solvant, tel qu'alcool, benzine ou

• Posez l'entretoise fournie avec le Marine Pack pour protéger le joint

• Ne rangez pas le Marine Pack dans un endroit froid, très chaud ou

humide ou avec de la naphtaline ou du camphre. Ceci pourrait

• Empêchez l'accumulation de poussière sur le joint torique.

diluant pour le nettoyage car ces substances peuvent attaquer la finition du

• Passez une légère couche de graisse sur le joint torique et insérez-le dans

la gorge du boîtier. Rangez ensuite le Marine Pack dans un endroit frais et

Il est recommandé de plonger le Marine Pack dans de l'eau douce

selon la fréquence d'utilisation du Marine Pack et les conditions

d'entreposage. Elle est généralement d'une année environ.

causerait des dommages dus à une infiltration d'eau, notez que la

garantie Sony ne couvre pas les dommages subis par le matériel

(appareil photo numérique, batterie, etc.) à l'intérieur du Marine

Pack, le contenu enregistré ou les frais encourus pour la prise de

Marine Pack à 1 mètre (3,3 pieds) sous l'eau environ et assurez-vous

préparer l'appareil photo numérique dans une pièce peu humide ou un

Avant la première utilisation

très chaud et humide. Si vous ne pouvez éviter de le laisser au soleil,

• N'utilisez pas le Marine Pack plus de 30 minutes d'affilée par une

préparatoires, telles que la mise en place de l'appareil photo numérique et

ngement de « Memory Stick Duo », doivent être effectuées à l'abri

l'environnement. Un manque d'attention peut être à l'origine d'un

numérique sous la pluie, la neige ou au bord de la plage.

sur le joint peut entraîner des infiltrations d'eau.

à la surface en respectant les règles de plongée.

• N'utilisez pas le Marine Pack par fortes vagues

dans de l'eau chaude à plus de 40°C (104°F)

condensation d'humidité ou une infiltration d'eau.

recouvrez-le d'une serviette ou d'une autre protection.

dessus dans le sens de la flèche. (Voir l'illustration A)

– à des températures inférieures à 0°C (32°F)

- dans un endroit très chaud ou humide,

température supérieure à 35°C (95°F)

qu'il se refroidisse

Infiltration d'eau

l'exposer à l'eau.

Effet antigel

gouttes

gouttes

Joint touque

Garniture pare-gouttes

éraflures ou des craquelures.

et entraînerait des infiltrations d'eau.

Garniture pare-gouttes

l'utilisateur.

• N'utilisez pas le Marine Pack dans les conditions suivantes:

Vérifiez le joint torique avant d'utiliser l'équipemer

l'appareil photo numérique Sony DSC-W200/W90/W85/W80. (Le Cyber-

shot pour lequel ce caisson a été conçu n'est pas disponible dans tous les

Préparation

Utilisable jusqu'à une profondeur de 40 mètres (132 pieds) sous Préparation du joint torique et de la garniture

pare-gouttes

 Retirez le joint torique. 2 Enduisez le joint torique de graisse. Enlevez le sable et autres saletés présents sur le joint torique, sur la rainure du joint ou sur la surface du Marine Pack entrant en contact avec

3 Vérifiez que la garniture pare-gouttes est exempte de sable ou de saletés

le joint torique. Enduisez le joint torique d'une fine couche uniforme de

4 Fixez le joint torique sur le Marine Pack. Remarques

• N'éliminez pas et n'appliquez pas de graisse sur la garniture pare-• Le boîtier du Marine Pack risque d'être éraflé et de l'eau pourrait s'infiltrer si le couvercle est refermé alors que du sable ou des saletés se trouvent sur le joint torique ou la garniture pare-gouttes. Veillez à lire le manuel d'entretien du joint torique fourni séparément car il renferme des informations importantes sur la

manipulation du joint torique.

Mode Sélectionnez le capuchon du sélecteur Mode

Préparation du capuchon du sélecteur

Sélectionnez le capuchon du sélecteur Mode en fonction du modèle de votre appareil photo numérique. (**E**-1) 2 Fixation du capuchon du sélecteur Mode (**E**-2)

Alignez l'encoche du capuchon du sélecteur Mode (a) sur la saillie du sélecteur Mode à l'intérieur du caisson étanche (b) et appuyez fermement le capuchon sur le sélecteur Après avoir fixé le capuchon du sélecteur Mode au caisson étanche,

vérifiez si le capuchon du sélecteur Mode bouge normalement.

Préparation de l'appareil photo numérique Installez l'appareil photo numérique autant que possible dans un endroit peu

En effet, l'ouverture ou la fermeture du Marine Pack dans un endroit chaud ou humide peut provoquer la formation de buée sur le verre avant.

Les procédures qui suivent sont basées sur l'utilisation du DSC-W90. Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de

votre appareil photo numérique 1 Retirez la sangle de l'appareil photo numérique. 2 Insérez la batterie et le « Memory Stick Duo ».

5 Réglez l'éclairage AF sur « OFF ».

Utilisez une batterie complètement chargée. 3 Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil photo

numérique sous tension et réglez l'écran sur « ON ». 4 Ajustez chaque réglage sur « 🗖 » (Mode de réglage automatique).

Ceci désactive l'éclairage Al 6 Assurez-vous que l'objectif et l'écran LCD ne sont pas souillés.

Mise en place de l'appareil photo

numérique dans le Marine Pack Mettez l'appareil photo numérique hors tension.

2 Placez le sélecteur Mode de l'appareil photo sur « 🗖 » (🗐-2). 3 Installez l'appareil photo numérique dans le Marine Pack. (F-3) N'oubliez pas de mettre l'appareil photo hors tension lorsque vous l'installez ou retirer. L'objectif peut être endommagé si vous

laissez l'appareil photo sous tension. Assurez-vous que l'appareil photo numérique est correctement installé. 4 Fermez le boîtier du Marine Pack et bouclez le fermoir. (15-4) Tenez bien le boîtier du Marine Pack et bouclez le fermoir jusqu'à ce qu'il s'encliquette sur le haut et le dessous

Lorsque vous fermez le boîtier du Marine Pack, assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés, de sable, de cheveux ou d'autres corps étrangers sur le joint torique ou dans la rainure du joint. Des infiltrations d'eau peuvent être occasionnées si l'un de ces corps étrangers est coincé lors de la fermeture

Position du fermoir lorsque vous fermez le boîtier du **Marine Pack**

Si vous bouclez le fermoir comme illustré en **F**-4②, il sera coincé, ce qui rendra la fermeture du Marine Pack impossible

Bon exemple (Voir illustration **F**-4<u>0</u>

Mauvais exemple (Voir illustration **F**-42)

G Attachez la sangle L'équipement utilise un joint torique pour garantir son étanchéité. Pour Il est recommandé d'attacher la sangle (fournie) avant d'utiliser le Marine

> Remarque Prenez garde à ne pas coincer la sangle lorsque vous ouvrez ou fermez le boîtier du Marine Pack. L'eau risquerait de s'infiltrer à l'intérieur.

Mise en place et retrait du pare-soleil de l'écran LCD

Comment le mettre en place (Voir illustration H-1) Si la garniture pare-gouttes se détache, remettez-la soigneusement en place 1 Fixez l'attache fournie sur le pare soleil de l'écran LCD. 2 Alignez le pare-soleil de l'écran LCD sur le rail de fixation et appuyez-le fermement dessus, comme illustré. Durée de service du joint torique et de la garniture pare-

Comment le retirer (Voir illustration H-2) Déployez le pare-soleil de l'écran LCD et retirez-le du rail.

Utilisation du Marine Pack

■ Prise de vues 1 Mettez l'appareil photo sous tension. (III-1)

Assurez-vous que le sélecteur Mode fonctionne normalement. Le mode change dans l'ordre suivant par rotation du sélecteur Mode. Pour les utilisateurs du DSC-W90/W85/W80

Pour les utilisateurs du DSC-W200

P ⇌ Φ ⇌ sto ⇌ ♣ ⇌ ♣) ⇌) ⇌ ▲ ⇌ SCN ⇌ 盽 ⇌ M

», et sélectionnez le mode de votre

Pour les détails sur chaque mode, consultez l'écran LCD. 2 Réglez le sélecteur Mode sur le mode souhaité. (11-2) Vous pouvez enregistrer des images en regardant l'écran LC Pour enregistrer des images fixes, réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique sur « 🗖 » ou « 🟱 ». Pour enregistrer des images vidéo, réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique sur « 🖽 ». Il n'est pas possible d'enregistrer du son en même temps que des images vidéo. Pour enregistrer des images des diverses scènes, réglez le sélecteur de mode de l'appareil photo numérique sur « 😥 », « 🎎 », « 🏖 », « 🕽 », « 📜 », « 🏲 » ou «

Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil photo 3 Appuyez sur le déclencheur. (11-3)

Remarques • Ne tournez pas le sélecteur Mode de manière excessive lorsque l'appareil photo numérique est installé dans le Marine Pack. Ceci peut entraîner un problème de fonctionnement. Comme l'indice de réfraction de l'eau est supérieur à celui de l'air, les objets apparaissent 1/4 plus gros. C'est pourquoi si vous filmez avec une mise au point fixe, la distance réelle du sujet sera différente de la distance

• Si vous utilisez le flash avec le Marine Pack, la distance de prise de vue

peut être réduite dans certaines situations. Il est conseillé d'utiliser la ampe vidéo sous-marine HVL-ML20M (en option). Utilisation du zoom (Voir l'illustration 🕕)

① Appuyez sur le côté W pour une prise de vues au grand angle. (Le sujet ② Appuyez sur le côté T pour une prise de vues au téléobjectif. (Le sujet

Réglage / Utilisation des diverses fonctions

Vous pouvez utiliser les diverses fonctions de l'appareil photo numérique lorsqu'il est installé dans le Marine Pack. Remarque

(Voir l'illustration K)

Si vous n'utilisez pas l'appareil photo numérique pendant un certain temps lors d'une prise de vues, il s'éteint automatiquement pour économiser la batterie. Pour utiliser de nouveau l'appareil photo numérique, remettez-le sous tension, voir le mode d'emploi fourni avec l'appareil photo numérique.

Lecture avec la touche de commande

ous pouvez visionner les images sur l'écran LCD à l'aide de la touche de nmande. Il n'y a pas de son.

1 Mettez l'appareil photo sous tension. (L-1) 2 Appuyez sur la touche « ▶ » (Lecture). (-2)

3 Sélectionnez l'image souhaitée par la touche de commande. (L-

🖳 -3 ① Vers l'image précédente -3 ② Vers l'image suivante Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de l'appareil photo

M Retrait de l'appareil photo numérique 1 Mettez l'appareil photo hors tension. (M-1) N'oubliez pas de mettre l'appareil photo hors tension lorsque vous

'installez ou retirer. L'objectif peut être endommagé si vous laissez l'appareil photo sous tension

2 Appuyez en même temps sur les touches OPEN supérieure et

inférieure (1) pour libérer le fermoir dans le sens de la flèche (2) et ouvrir le coffret du Marine Pack. (M-2)

ement chaud. Mettez l'appareil photo hors tension et laissez-le se refroidir pendant un certain temps avant de le retirer du Marine Pack.

3 Retirez l'appareil photo numérique hors du Marine Pack.

Veillez à ne pas faire tomber l'appareil en le retirant

Avant d'ouvrir le Marine Pack, rincez-le avec de l'eau du robinet ou de l'eau douce, puis essuyez-le complètement avec un chiffon doux. Lorsque vous l'ouvrez, veillez à ne pas le mouiller avec l'eau de votre combinaison de plongée, de vos cheveux ou de votre corps.

Avant de partir en plongée

• Avant de partir faire de la photographie sous-marine, immergez le Marine Pack à 1 mètre (3,3 pieds) sous l'eau environ et assurez-vous qu'il fonctionne correctement et que de l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur. • Installez l'appareil photo numérique dans le Marine Pack avant la plongée et, autant que possible, évitez de l'ouvrir et de le fermer à bord d'un bateau ou sur la plage. Installez l'appareil dans le Marine Pack dans un

endroit aussi peu humide que possible. • Avant d'utiliser le Marine Pack, assurez-vous qu'il n'y a pas de saletés coincées entre les moitiés avant et arrière du boîtier. • Avant d'utiliser le Marine Pack, vérifiez toujours le nombre d'images que vous pouvez enregistrer et l'autonomie restante de la batterie. • Sur des images prises sous l'eau, le sujet présente parfois une dominante bleuâtre. Pour corriger ce phénomène, utilisez le kit de filtre couleur VF-

caisson marin est utilisé. Meilleur moment de la journée pour la prise de vues

Le meilleur moment de la journée pour la prise de vues est entre 10 h et

Cause/Remèdes

*Le diffuseur fourni avec le VF-MP5K n'est pas disponible lorsque le

MP5K* (en option), disponible comme accessoire en option.

14 h, lorsque le soleil est à la verticale. Pour photographier dans des endroits mal éclairés par le soleil ou la nuit, utilisez la torche de plongée sous-marine HVL-ML20M (en option).

En cas de problème

Présence de gouttes d'eau à • Le joint torique est entaillé ou fendillé. l'intérieur du Marine Pack. → Remplacez le joint torique par un neuf. • Le joint torique n'est pas correctement en → Placez le joint torique uniformément dans • Les fermoirs sont mal verrouillés → Verrouillez correctement les fermoirs Les fonctions • La batterie est déchargée. d'enregistrement et de lecture → Rechargez complètement la batterie. n' agissent pas. • Le « Memory Stick Duo » est plein. → Insérez un autre « Memory Stick Duo » ou effacez les données inutiles du « Memory Stick Duo ». • Le taquet de protection en écriture du « Memory Stick Duo » est réglé sur LOCK. Réglez le taquet sur la position d'enregistrement ou insérez un « Memory Stick Duo » neuf.

Spécifications

Matière

Symptôme

Plastique (PC, ABS), verre Étanchéité à l'eau

Résistance à la pression Jusqu'à une profondeur de 40 m (132 pieds) sous l'eau Commutateurs pouvant être commandés de l'extérieur

POWER (Alimentation), Mode, Obturateur, Zoom (W/T), Flash, Macro, Retardateur, DISP, MENU, Commande, HOME, Lecture

environ $146 \times 89 \times 81 \text{ mm} (53/4 \times 35/8 \times 31/4 \text{ po.}) (1/h/p)$

(parties saillantes non comprises)

environ 440 g (15,6 oz) (Marine Pack seulement)

Articles inclus Marine Pack (1) Courroie de mein (1)

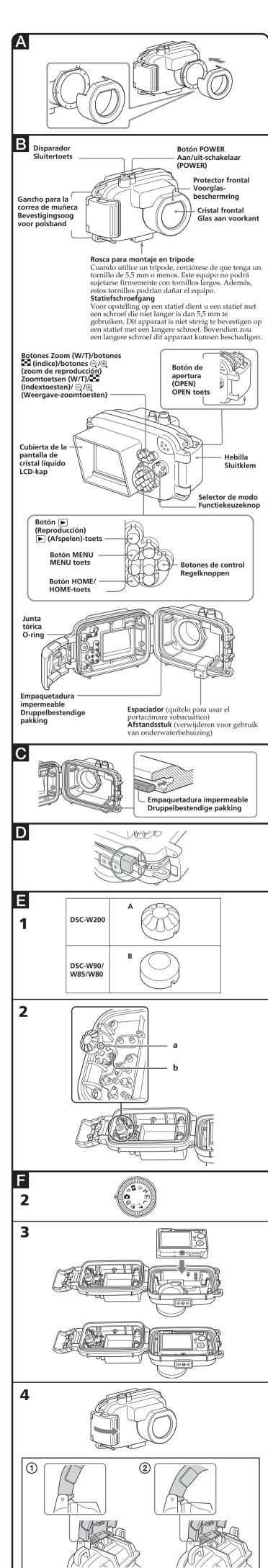
Pare-soleil de l'écran LCD (1) Graisse (1)

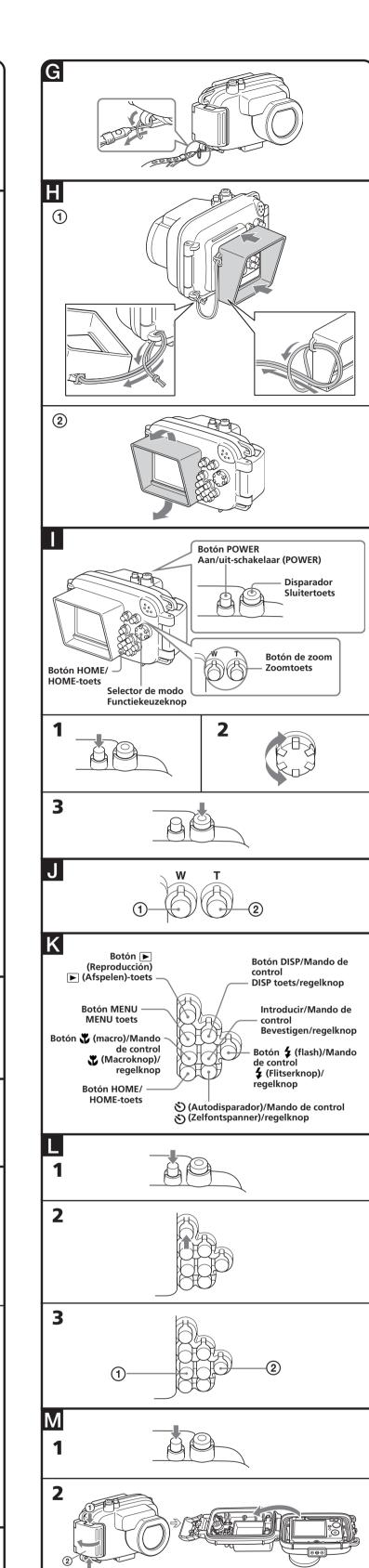
Joint torique (1)

Capuchon du sélecteur Mode A (1) Capuchon du sélecteur Mode B (1) Ieu de documents imprimés Accessoires en option

Kit de filtre VF-MP5k Kit de bras VCT-MP1K Torche de plongée HVL-ML20M (doit être utilisée avec le kit de bras VCT-MP1K et la batterie « InfoLITHIUM » (série M), (le chargeur de batterie

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.





Característica principal

Utilizable bajo agua a una profundidad de hasta 40 metros.

cámara digital en la lluvia, la nieve, o en la playa.

• Este portacámara subacuático MPK-WB es exclusivamente para utilizarse con la cámara digital DSC-W200/W90/W85/W80 Sony. (El modelo de la cámara Cyber-shot compatible con este portacámara subacuático no está disponible en todos los países o regiones.) • Este portacámara subacuático es resistente al agua, y permite utilizar la

Una junta tórica floja, pillada, con arena o sucia puede causar la infiltración de agua. Compruebe la junta tórica antes de utilizarla. Con respecto a los detalles, lea el manual de mantenimiento de la junta

Precauciones

• Cuando utilice este portacámara subacuático cuando bucee, preste atención a la situación de los alrededores. La falta de atención podría

provocar un accidente durante el buceo. En caso de producirse infiltración de agua, preste atención a la situación de los alrededores y emerja de acuerdo con las normas de seguridad para

• No someta el cristal frontal a golpes fuertes porque podrá agrietarse. • Evite abrir el portacámara subacuático en la playa o en el agua. Las operaciones de preparación como la instalación de la cámara digital de imágenes fijas y el cambio del "Memory Stick Duo" debe llevarse a cabo en lugares con poca humedad v sin aire salado

• No arroje el portacámara subacuático al agua. • Evite utilizar el portacámara subacuático en lugares de fuertes olas. • Evite utilizar el portacámara subacuático en las situaciones siguientes:

– en un lugar muy cálido o húmedo - en agua más caliente de 40°C a temperaturas inferiores a 0°C

En estas situaciones podrá producirse condensación de humedad o fugas de agua y dañarse el equipo. • No utilice el portacámara subacuático durante más de 30 minutos por vez en temperaturas superiores a los 35°C • No deje el portacámara subacuático bajo la luz solar directa en un lugar

muy cálido y húmedo durante largo tiempo. Si no puede evitar dejarlo bajo la luz solar directa, asegúrese de cubrirlo con una toalla u otra • La cámara digital se calentará si se utiliza dentro del portacámara subacuático durante mucho tiempo. Antes de extraer la cámara digital del

portacámara subacuático, deje éste a la sombra o en otro lugar fresco durante cierto tiempo para que se enfríe. • Si el protector frontal se desprende, vuelva a colocarlo presionándolo firmemente en el sentido de la flecha. (Consulte la ilustración A)

Si hay aceite bronceador en el portacámara subacuático, lávelo completamente utilizando agua tibia. Si dejase el portacámara subacuático con aceite bronceador en su cuerpo, la superficie del mismo podría decolorar o dañarse. (como rajas en la superficie.)

Infiltración de agua

En caso producirse una infiltración de agua al interior, deje de exponer el portacámara subacuático al agua inmediatamen . Si se moja la cámara digital, llévela inmediatamente al distribuidor Sony

Efecto antiempañante

El cristal frontal del portacámara subacuático tiene un tratamiento contra el empañamiento, pero tendrá que instalar la cámara en una sala con bajo

más cercano. Los costes de reparación tendrá que abonarlos el usuario.

Antes de la utilización • Antes de utilizar la cámara digital bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente l metro y compruebe que la cámara digital funciona debidamente y

que el portacámara subacuático no tiene fugas, y a continuación

omience su buceo. • En el caso improbable de que un mal funcionamiento del portacámara subacuático ocasione daños debidos a una fuga de agua, Sony no se responsabilizará de los daños al equipo alojado en él (cámara digital, batería, etc.) ni del contenido grabado, ni tampoco de los gastos relacionados con la fotografía.

Junta tórica y empaquetadura impermeable

Este equipo utiliza una junta tórica para mantener su resistencia al agua. iunta tórica separado El manejo inadecuado de la junta tórica podría resultar en la infiltración de

Empaquetadura impermeable

No quite ni aplique grasa a la empaquetadura contra la infiltración de gotas de agua. Si la empaquetara se levantase o pillase, podría infiltrarse agua. Si la empaguetadura impermeable se desprende, vuelva a colocarla cuidadosamente de forma que no quede retorcida. (Consulte la ilustración

Duración útil de la junta tórica y de la empaquetadura impermeable

Junta tórica La duración útil de la junta tórica variará con la frecuencia de utilización del portacámara subacuático y las condiciones. En general, será de

aproximadamente un año. Empaquetadura impermeable

Reemplace la empaquetadura impermeable por otra nueva cuando encuentre rayas o rajas en ella.

Después del reemplazo, compruebe que no haya infiltración de agua.

Utilice la grasa del tubo azul (suministrado). La utilización de la grasa del tubo amarillo o de otros fabricantes podría dañar la junta tórica y causar la

Junta tórica, empaquetadura impermeable, y grasa Usted podrá adquirir juntas tórica, empaquetadura impermeable, y grasa

para objetivos en el proveedor Sony más cercano. Junta tórica (modelo núm. 3-080-065-11) Empaquetadura impermeable (modelo núm. 3-099-284-01) Grasa (modelo núm. 2-582-620-01)

Mantenimiento

• Después de grabar en un lugar expuesto a brisas marinas, lave el portacámara subacuático con agua dulce para retirar la sal y la arena con as hebillas perfectamente abrochadas, y a continuación frote con un paño suave y seco. Se recomienda sumergir el portacámara subacuático en agua dulce durante unos 30 minutos. Si se deja sal en él, podrán dañarse las partes metálicas o formarse óxido y ocasionar fugas de agua. • Si hay aceite bronceador en el portacámara subacuático, lávelo

completamente utilizando agua tibia. • Limpie el interior del portcámara subacuático con un paño suave y seco. No lo lave con agua. Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado cada vez que lo utilice. No use ningún disolvente, como alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para la

limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie del mismo. Cuando guarde el portacámara subacuático

• Ponga el espaciador suministrado con el portacámara subacuático para evitar el desgaste de la junta tórica. (Consulte la ilustración **D**) • Evite que se acumule polvo en la junta tórica.

• Recubra ligeramente la junta tórica con grasa e insértela en la ranura de asiento, luego guarde el portacámara subacuático en un lugar fresco y

bien ventilado. No abroche la hebilla. • Evite guardar el portacámara subacuático en un lugar muy cálido o númedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que en estas condiciones se puede dañar el portacámara subacuático.

Preparación

empaquetadura impermeable

1 Extraiga la junta tórica. 2 Engrase la junta tórica.

en el empaquetadura impermeable.

Limpie la arena o la suciedad de la junta tórica, de la ranura de asentamiento o del cuerpo del portcámara subacuático donde toque dicha junta. Cubra la junta con una capa de grasa ligera y uniforme

3 Compruebe que no haya arena ni suciedad en el empaguetadura impermeable 4 Inserte la junta tórica en el portcámara subacuático.

Preparación de la junta tórica y del

• No quite ni aplique grasa a la empaquetadura contra la infiltración de gotas de agua. • Es posible que el cuerpo del portcámara subacuático se ralle o que se filtre agua si cierra la cubierta con arena o suciedad en la junta tórica o

Asegúrese de leer el Manual de mantenimiento de la junta tórica suministrado por separado En este manual se proporciona información importante referente al manejo de dicha junta tórica.

Preparación de la tapa del selector de modo

1 Seleccione la tapa del selector de modo Seleccione la tapa del selector de modo en función del modelo de la

cámara digital de imágenes fijas (**E**-1) 2 Colocación de la tapa del selector de modo (E-2) Alinee la marca de la tapa del selector de modo (a) con la parte saliente del selector de modo dentro del portacámara subacuático (b) y, a

continuación, presione con firmeza la tapa sobre el selector. Después de colocar la tapa del selector de modo en el portacámara subacuático, compruebe que ésta puede moverse con normalidad.

Preparación de la cámara digital de imágenes

Instale la cámara digital de imágenes fijas en una sala o un entorno similar con La apertura o el cierre del portcámara subacuático en lugares cálidos o númedos podría provocar que el cristal frontal se empañase.

Los siguientes procedimientos se explican mediante la utilización del modelo DSC-W90. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la

cámara digital de imágenes fijas. 1 Retire la correa de la cámara digital de imágenes fijas.

2 Inserte la batería y el "Memory Stick Duo". Asegúrese de utilizar una batería completamente cargada 3 Pulse el botón POWER para encender la cámara digital de

imágenes fijas y ajuste la pantalla LCD en "ON". 4 Configure cada uno de los ajustes en "a" (modo de ajuste automático).

5 Ajuste el iluminador AF en "OFF". Esta acción desactiva el uso del iluminador AF. 6 Compruebe que no haya suciedad ni en el objetivo ni en la

Instalación de la cámara digital de imágenes fijas en el portcámara subacuático

pantalla de cristal líquido

Desconecte la alimentación de la cámara digital de imágenes 2 Ponga el selector de modo de la cámara digital en "□". (F-2)

3 Instale la cámara digital de imágenes fijas en el portcámara subacuático. (**F**-3) Antes de instalar o extraer la cámara digital, desconecte su

alimentación. Si dejase la alimentación conectada, el objetivo podría dañarse. Asegúrese de que la cámara digital de imágenes fijas está colocada

4 Cierre el cuerpo del portcámara subacuático y apriete la hebilla. (**E**-4) Asegure el cuerpo del portcámara subacuático y apriete la hebilla hasta oír un clic en la parte superior e inferior.

Al cerrar el cuerpo del portcámara subacuático, asegúrese de que no hava esiduos, arena, cabellos ni ningún otro cuerpo extraño ni en la junta tórica ni en la ranura de asentamiento. Si hubiera algún cuerpo extraño en dichos lugares, podrían producirse filtraciones de agua.

Posición de la hebilla al cerrar el cuerpo del portcámara subacuático

Posición correcta (Consulte la ilustración **F**-4①) Posición incorrecta (Consulte la ilustración **F**-4②) Si cierra la hebilla en la posición mostrada en la ilustración **F**-4②, ésta se atascará y no será posible cerrar el portcámara subacuático.

G Coloque la correa de mano

Le recomendamos colocar la correa de mano (suministrada) antes de utilizar el portcámara subacuático. (Consulte la ilustración **G**)

Tenga cuidado de no pillar la correa de mano al abrir o cerrar el cuerpo del portcámara subacuático. Si la pillara, podrían producirse infiltraciones de

Instalación y extracción de la cubierta de la pantalla de cristal líquido

Instalación (Consulte la ilustración H-1) 1 Coloque la correa suministrada en la cubierta de la pantalla de

cristal líquido 2 Alinee la cubierta de la pantalla de cristal líquido con la guía de acoplamiento y empújela con firmeza como se muestra en la

ilustración Extracción (Consulte la ilustración H-2)

Separe la cubierta de la pantalla de cristal líquido de la guía.

Utilización del portacámara subacuático

Grabación

1 Conecte la alimentación. (1 -1)

Compruebe si el selector de modo funciona normalmente El modo cambiará en el orden siguiente cuando gire el selector de

Para los usuarios del modelo DSC-W90/W85/W80

Para los usuarios del modelo DSC-W200

Con respecto a los detalles, compruebe en la pantalla LCD 2 Ajuste el selector de modo en el modo deseado. (11-2) Ústed podrá grabar imágenes observando la pantalla LCD. Para grabar imágenes fijas, ajuste el dial de modos de la cámara digital de

imágenes fijas en " 🗖 " o " P ". niento, ajuste el dial de modos de la cámara digital de imágenes fijas en " 🖽 " No es posible grabar sonido mientras se graban imágenes en movimiento. Para grabar imágenes en distintos lugares, ajuste el dial de modos de la cámara digital de imágenes fijas en "ြ\$0", "♣3", "♣3", " ♠3", " ♠3", " ♠2" o " 👸 ", y

Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara

3 Pulse el botón de encendido. (11-3)

• No gire el selector de modo excesivamente cuando la cámara digital de imágenes fijas esté instalada en el portacámara subacuático. Si lo hiciera, podrían producirse fallos en el funcionamiento • Como el índice de refracción bajo el agua es más alto que en el aire, los motivos aparecerán 1/4 más cercanos. Por lo tanto, cuando videofilme bajo el agua con el enfoque preajustado, la distancia hasta el motivo que

haya ajustado y la real serán diferentes. • Si utiliza el flash cuando la cámara digital esté en el portacámara subacuático, la distancia de fotografiado puede acortarse dependiendo de la situación. Se recomienda utilizar una lámpara para vídeo subacuática HVL-ML20M (opcional).

Utilización del zoom (Consulte la ilustración J)

Pulse el lado W para gran angular. (El motivo aparecerá más alejado.) Pulse el lado T para telefoto. (El motivo aparecerá más cerca.)

Utilización/Ajuste de diversas funciones (Consulte la

ilustración 🔣) Usted podrá utilizar varias funciones de la cámara digital instalada en el

portacámara subacuático

Si no graba imágenes durante un cierto periodo de tiempo, la cámara digital de imágenes fijas se apagará automáticamente para evitar que se agote la batería. Para volver a utilizar la cámara digital, vuelva a conectar su

Reproducción con el mando de control Puede reproducir imágenes en la pantalla LCD utilizando el mando de

control. No podrá oír el sonido. 1 Conecte la alimentación. (L-1)

instrucciones suministrado con la cámara digital.

2 Pulse el botón "▶" (Reproducción). (**1**-2) 3 Seleccione la imagen deseada con el mando de control. (1-3)

alimentación. Con respecto a los detalles, consulte el manual de

① A la imagen anterior Para más detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con la cámara

M Extracción de la cámara digital 1 Desconecte la alimentación. (M-1)

Antes de instalar o extraer la cámara digital, desconecte su alimentación. S dejase la alimentación conectada, el objetivo podría dañarse.

2 Presione simultáneamente los botones OPEN superior e inferior ① y suelte la hebilla en el sentido de la flecha ② para abrir el

cuerpo del portacámara subacuático. (M-2) 3 Extraiga la cámara digital del portacámara subacuático. uando haya utilizado la cámara digital durante mucho tiempo, se calentará Desconecte la alimentación de la cámara digital, y deje que se enfríe durante cierto tiempo antes de extraerla del portacámara subacuáti

Tenga cuidado de no dejar caer la cámara digital cuando la extraiga. Antes de abrir el portacámara subacuático, aclárelo con agua del grifo o con

agua dulce y luego frótelo con un paño suave y seco. Cuando lo abra, tenga cuidado de no dejar que chorree agua de su cuerpo, cabello o traje de agua en la cámara digital.

Antes de bucear

• Antes de grabar imágenes bajo el agua, sumerja primero el portacámara subacuático a una profundidad de aproximadamente 1 metro y compruebe que funciona debidamente y que no haya fugas, y a

continuación comience su buceo. • Instale la cámara digital en el portacámara subacuático antes de bucear, y evite, en lo posible, abrir y cerrarlo cuando esté en una embarcación o en la costa del mar. Cuando instale la cámara digital, hágalo en un lugar donde haya la menor humedad posible.

 Antes de utilizar le portacámara subacuático, cerciórese de que no hayan residuos pillados entre las mitades delantera y trasera del cuerpo del portacámara subacuático. • Antes de utilizar el portcámara subacuático, compruebe siempre el

número de imágenes que se pueden grabar y la batería restante. • En las imágenes grabadas bajo el agua, el motivo tendrá a veces un tono azulado. Cuando suceda esto, para corregir el color, utilice un juego de filtros de color VF-MP5K* (opcional * El difusor suministrado con la VF -MP5K no podrá utilizarse cuando se use el portacámara subacuático.

Horas apropiadas para grabar

La hora más apropiada para grabar imágenes es entre las 10:00 AM y las 2:00 PM, cuando el sol se encuentra directamente encima. Para grabar imágenes en lugares en los que no llegue bien la luz solar, o por la noche, utilice una lámpara para vídeo subacuática HVL-ML20M

een niet al te vochtige omgeving. Solución de problemas Vóór gebruik

Causa/acciones correctivas Hay gotas de agua dentro del • Hay raspaduras o grietas en la junta tórica. portacámara subacuático.

 Sustituya la junta tórica con otra nueva. • La junta tórica no está puesta correctamente.

→ Ponga la junta tórica uniformemente en la

 La hebilla no está abrochada → Abroche la hebilla hasta que produzca un Las funciones de grabación • La batería se ha agotado

 Cargue completamente la batería. • El "Memory Stick Duo" está lleno. Memory Stick Duo".

• La lengüeta de protección contra escritura del 'Memory Stick Duo" está ajustada en la posición LOCK. Ajústela en la posición de grabación o inserte un nuevo "Memory Stick Duo".

Especificaciones Plástico (PC, ABS), crista

no trabajan.

Estanqueidad Junta tórica, hebilla

Resistencia a la presión Hasta una profundidad de 40 metros bajo el agua Interruptores que se pueden accionar externamente POWER (alimentación), Modo, Disparador, Zoom (W/T), Flash, Macro,

Autodisparador, DISP, MENU, Control, HOME, Reproducción Aprox. $146 \times 89 \times 81 \text{ mm (an/al/prf)}$

(excluidas las piezas protectoras)

Aprox. 440 g (portacámara subacuático solamente) Elementos incluidos

Correa de muñeca (1) Cubierta de la pantalla de cristal líquido (1) Grasa (1) Junta tórica (1)

Espaciador (1) Tapa del selector de modo A (1)

Portacámara subacuática (1)

Tapa del selector de modo B (1) Juego de documentación impresa

Accesorios opcionales Juego de filtros VF-MP5K Juego de brazo VCT-MP1K

Lámpara para vídeo subacuática HVL-ML20M (tendrá que utilizarse junto con el juego de brazo VCT-MP1K y la batería "InfoLITHIUM" (serie M), (cargador de baterías de la serie M))

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Belangrijkste kenmerk

onder water lekkage kunnen veroorzaken

Voorzorgsmaatregelen

het duiken kan bijzonder gevaarlijk zijn.

lage luchtvochtigheid en geen zoute lucht.

- op een zeer warme of vochtige plaats

- bij temperaturen beneden 0°C

dan 30 minuten achtereen gebruiken.

plaats, om de camera te laten afkoelen.

reparatie worden de klant in rekening gebracht

– in water met een temperatuur boven 40°C

• Gooi de onderwaterbehuizing niet in het water.

• Gebruik de onderwaterbehuizing niet onder de volgende

het hierdoor kan gaan barsten.

omstandigheden:

andere bescherming.

Waterlekkage

pakking

binnenlekken.

Druppelbestendige pakking

ring ongeveer een jaar meegaan.

Druppelbestendige pakking

of barstjes op aantreft.

leiden tot waterlekkage.

Onderhoud

controleren.

Ontwasemend effect

• Dit onderwater-camerahuis MPK-WB is uitsluitend bestmd voor gebruik

shot voor deze onderwaterbehuizing is niet beschikbaar in alle landen/

fotocamera hiermee ook kunt gebruiken bij regen, sneeuw of aan het

Een O-ring die los zit, beschadigd of vuil is door stof of zand zou

Zie voor nadere bijzonderheden de O-ring onderhoudshandleiding.

• Bij gebruik van dit onderwater-camerahuis tijdens het duiken dient u

altijd goed op te letten wat er om u heen gebeurt. Onoplettendheid tijdens

• Ook als u merkt dat er water in het camerahuis binnenlekt, mag u niet uw

• Stel het glas aan de voorkant niet bloot aan krachtige schokken, aangezien

• Open de onderwaterbehuizing niet op het strand of op het water. U moet

de voorbereiding, zoals het installeren van de digitale fotocamera en het

vervangen van de "Memory Stick Duo", uitvoeren op een plaats met een

• Gebruik de onderwaterbehuizing niet op plaatsen met een sterke golfslag.

Onder bovengenoemde omstandigheden kan er condensvorming of

waterlekkage optreden waardoor de apparatuur beschadigd kan raken.

• Bij temperaturen boven 35°C mag u de onderwaterbehuizing niet langer

• Laat de onderwaterbehuizing niet achter op een zeer warme en vochtige

plaats waar deze langdurig is blootgesteld aan direct zonlicht. Indien u de

onderwaterbehuizing beslist moet achterlaten op een plaats met direct

zonlicht, dient u de behuizing altijd te bedekken met een handdoek of

• De digitale fotocamera kan na langdurig gebruik in het onderwaterhuis

onderwaterhuis verwijdert, dient u eerst het onderwaterhuis met de

camera er in een tijdje in de schaduw te leggen of op een andere koele

• Als de voorglas-beschermring los raakt, maakt u hem weer vast door de

Als er zonnebrandolie op het onderwaterhuis is gekomen, wast u het

onderwaterhuis kunnen de afwerking van het camerahuis aantasten of

dan grondig af met lauwwarm water. Resten zonnebrandolie op het

doen verkleuren. (en er zouden barstjes in het oppervlak kunnen

Indien er toevallig water naar binnen is gelekt, zorg dan onmiddellijk da

Indien de digitale fotocamera nat is geworden, dient u deze onmiddelliik

Het voorglas van het onderwaterhuis heeft een ontwasemend effect, maar

toch dient u de digitale fotocamera in het onderwaterhuis te installeren in

Alvorens u de digitale fotocamera onder water gaat gebruiken, dient

u de onderwaterbehuizing eerst tot op een diepte van circa 1 meter te

brengen en te controleren of de digitale fotocamera naar behoren

werkt en de onderwaterbehuizing niet lekt. Daarna kunt u beginnen

Indien er door een defect van de onderwaterbehuizing als gevolg van

onwaarschijnlijk is, aanvaardt Sony geen aansprakelijkheid voor

(digitale fotocamera, batterij, enz.) en de gemaakte opnamen, en

Dit apparaat is voorzien van een waterdichte pakking met een O-ring. Zie

Probeer niet de druppelbestendige pakking te verwijderen of in te vetten.

De druppelbestendige pakking kan daardoor gaan uitsteken en tussen de

Als de druppelbestendige pakking los raakt, brengt u die zorgvuldig weer aan zonder hem te verwringen. (Zie afb. (C))

Levensduur van de O-ring en druppelbestendige pakking

De gebruiksduur van de O-ring hangt af van hoe intensief en onder welke

omstandigheden het onderwaterhuis wordt gebruikt. Gemiddeld zal een O-

Vervang de druppelbestendige pakking door een nieuwe zodra u er krasjes

Gebruik het (bijgeleverde) smeervet in de blauwe tube. Andere soorten vet,

uit een gele tube of van een ander merk, kunnen de O-ring beschadigen en

• Na het maken van opnamen op een plaats met harde zeewind dient u de

onderwaterbehuizing – met de gespen stevig vast – met zoet water te

wassen om zout en zand te verwijderen. Veeg na met een zachte droge

doek. Het is aan te bevelen om de onderwaterbehuizing gedurende circa

30 minuten ondergedompeld te laten in zoet water. Indien er zout op blijft

zitten, bestaat de kans dat de metalen onderdelen beschadigd raken of

• Als er zonnebrandolie op het onderwaterhuis is gekomen, wast u het dan

• Reinig de binnenkant van de onderwaterbehuizing met een zachte, droge

Verricht het bovenstaande onderhoud iedere keer dat u het onderwater-

camerahuis gebruikt. Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen

zoals thinner, benzeen, alcohol en dergelijke, want deze middelen kunnen

• Bevestig het met de onderwaterbehuizing meegeleverde afstandsstuk om

pakkinggroef. Berg de onderwaterbehuizing vervolgens op een koele,

• De onderwaterbehuizing mag niet worden opgeborgen op een koude of

aangezien de onderwaterbehuizing hierdoor beschadigd kan raken.

zeer warme of vochtige plaats, en ook niet samen met naftaleen of kamfer,

Na vervanging dient u het onderwaterhuis weer even op lekkage te

Reserve O-ringen, druppelbestendige pakkingen en

Reserve O-ringen, druppelbestendige pakkingen en smeervet zijn

verkrijgbaar bij de dichtstbijzijnde Sony leverancier.

Druppelbestendige pakking (bestelnummer 3-099-284-01)

O-ring (bestelnummer 3-080-065-11)

Smeervet (bestelnummer 2-582-620-01)

gaan roesten en waterlekkage veroorzaken.

doek. Reinig de binnenkant niet met water.

de afwerking van het onderwater-camerahuis aantasten.

Opbergen van de onderwaterbehuizing

slijtage van de O-ring te voorkomen. (Zie afb. **D**)

• Zorg dat er zich geen stof op de O-ring kan ophoper

• Breng een dun laagje vet aan op de O-ring en plaats deze in de

goed geventileerde plaats op. Maak de sluitklem niet vast.

grondig af met lauwwarm water.

voor nadere aanwijzingen de aparte gebruiksaanwijzing van de O-ring.

Als de O-ring niet juist wordt behandeld, kan er water in het apparaat

evenmin voor de kosten die verbonden zijn aan het fotograferen.

eventuele beschadiging van de daarin aanwezige apparatuur

waterlekkage schade ontstaat, hetgeen overigens zeer

O-ring en druppelbestendige

naar de dichtstbijzijnde Sony-handelaar te brengen. De kosten van de

de onderwaterbehuizing niet langer aan water wordt blootgesteld.

ring stevig aan te drukken in de richting van de pijl. (Zie afb. A)

nogal warm worden. Alvorens u de digitale fotocamera uit het

directe omgeving uit het oog verliezen, maar dient u voorzichtig op te

stijgen naar het oppervlak, volgens de regels voor veilig duiken.

• Dit onderwater-camerahuis is waterbestendig, zodat u de digitale

Controleer voor het gebruik altijd zorgvuldig de O-ring.

met de digitale fotocamera DSC-W200/W90/W85/W80 van Sony. (Cyber-

De O-ring en druppelbestendige pakking Te gebruiken tot op een diepte van wel 40 meter onder water.

voorbereiden

Voorbereiding

1 Verwijder de O-ring

keuzeknop.

voorglas beslaar

2 Vet de O-ring in met smeervet. Verwijder zand en vuil van de O-ring, uit de pakkinggroef en van het gedeelte van de onderwaterbehuizing waar deze de O-ring raakt. Bedek

de O-ring met een dun, gelijkmatig laagje smeervet 3 Controleer of de druppelbestendige pakking zand of vuil bevat. 4 Plaats de O-ring in de onderwaterbehuizing Opmerkingen

• Probeer niet de druppelbestendige pakking te verwijderen of in te

• De onderwaterbehuizing kan worden bekrast of kan gaan lekken als de klep wordt gesloten met zand of vuil op de O-ring of

Lees ook de afzonderlijke O-ring onderhoudshandleiding. In dit gedeelte wordt informatie gegeven over het gebruik van de

E Het beschermkapje voor de

functiekeuzeknop gereedmaken Kies het beschermkapje voor de functiekeuzeknop Kies het beschermkapje voor de functiekeuzeknop op basis van het

model van uw digitale fotocamera. (**E**-1) Het beschermkapje voor de functiekeuzeknop bevestigen (E-2) Lijn de inkeping in het beschermkapje van de functiekeuzeknop (a) uit met de projectie op de functiekeuzeknop binnenin de onderwaterbehuizing (b) en duw het beschermkapje stevig op de

Controleer of het beschermkapje voor de functiekeuzeknop normaal beweegt nadat u het beschermkapje op de onderwaterbehuizing hebt

IInstalleer de digitale fotocamera in een ruimte met een lage luchtvochtigheid of een vergelijkbare omgeving. Als u de behuizing in een zeer warme of vochtige omgeving opent, kan het

De volgende procedures worden uitgelegd voor DSC-W90 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw digitale fotocamera voor meer

1 Verwijder de polsband van de digitale fotocamera. 2 Plaats de batterij en de "Memory Stick Duo".

Zorg ervoor dat u altijd een volledig opgeladen batterij gebruikt 3 Druk op de Aan/uit-schakelaar (POWER) om de digitale fotocamera in te schakelen en stel het LCD-scherm in op "ON".

De digitale fotocamera voorbereiden

4 Stel elke instelling in op "a" (Autom. instellen). 5 Stel de AF-verlichting in op "OFF". Hierdoor wordt het gebruik van de AF-verlichting uitgeschakeld.

Schakel de digitale fotocamera uit.

De digitale fotocamera in de onderwaterbehuizing plaatsen

6 Controleer of de lens en het LCD-scherm vuil zijn.

2 Zet de functiekeuzeknop van de digitale fotocamera op "🗖 ". 3 Plaats de digitale fotocamera in de onderwaterbehuizing. (E-3)

Zet voor het aanbrengen of verwijderen van de digitale

lens beschadigd kunnen worden. Controleer of de digitale fotocamera juist is geplaatst. 4 Sluit het hoofdgedeelte van de onderwaterbehuizing en maak de sluitklem vast. (F-4)

fotocamera die altijd eerst uit. Met de camera ingeschakeld zou de

Maak het hoofdgedeelte van de onderwaterbehuizing vast en maak de sluitklem vast tot deze aan de boven- en onderkant vastklikt. Opmerking Als u het hoofdgedeelte van de onderwaterbehuizing sluit, moet u ervoor zorgen dat er op de O-ring of in de pakkinggroef geen vuil, zand, haren of andere deeltjes meer aanwezig zijn die daar niet thuishoren. Als dergelijk vuil

en dergelijke resten achterblijven op deze plaatsen, kan er waterlekkage Positie van de sluitklem wanneer het hoofdgedeelte van

de onderwaterbehuizing is gesloten Juist voorbeeld (Zie afb. **F**-4①) Verkeerd voorbeeld (Zie afb. F-42) Als u de sluitklem sluit, zoals wordt weergegeven in **F**-4②, raakt de sluitklem beklemd en kunt u de onderwaterbehuizing niet meer

G De polsband bevestigen

U kunt het beste de polsband (bijgeleverd) bevestigen voordat u de onderwaterbehuizing gebruikt. (Zie afb. **G**) Zorg dat de polsband niet beklemd raakt wanneer u de

onderwaterbehuizing opent en sluit. Er kan water in de behuizing lekken. **■** De LCD-kap bevestigen en verwijderen Bevestigen (Zie afb. H-1)

1 Bevestig de bijgeleverde band aan de LCD-kap. 2 Plaats de LCD-kap in de juiste richting op de bevestigingsgeleider en druk stevig op de kap, zoals wordt

Verwijderen (Zie afb. H-2) Trek de LCD-kap uit en maak deze los van de geleider.

Gebruik van de onderwaterbehuizing

aangegeven.

Opnemen

1 Schakel de stroom in. (11-1) Controleer of de functiekeuzeknop naar behoren werkt.

Door aan de functiekeuzeknop te draaien, kiest u de functies als volgt.

Voor gebruikers van DSC-W90/W85/W80 P⇄Φ⇄Φ⇄Φ⇄₩⇄₩⇄₩₩₩

Voor gebruikers van DSC-W200 P ⇄ 🗖 ⇄ ㈜ ⇄ 🏥 ⇄ 🏕 ノ ⇄) ⇄ 🔟 ⇄ SCN ⇄ 盽 ⇄ M

Bijzonderheden over de verschillende functies kunt u aflezen op het LCD scherm. 2 Stel de functiekeuzeknop in op de gewenste stand. (11-2) Tijdens het opnemen ziet u de opgenomen scènes op het LCD scherm. Stel de modus van de digitale fotocamera in op " of " P " om stilstaande Stel de modus van de digitale fotocamera in op " 🛅 " om bewegende beelden op te

of " 🔊 " en selecteer de gewenste modus. Nadere bijzonderheden vindt u in de gebruiksaanwijzing die bij de digitale

3 Druk op de sluitertoets. (11-3) Opmerkingen • Draai niet te veel met de functiekeuzeknop wanneer de digitale fotocamera in de onderwaterbehuizing is geplaatst. Hierdoor kan de werking worden verstoord.

U kunt geen geluid en bewegende beelden tegelijkertijd opn

• Aangezien de brekingsindex onderwater hoger is dan boven water, zullen voorwerpen onderwater ongeveer 1/4 dichterbij lijken. Als u van tevoren op een vaste afstand scherpstelt, zult u bij opnemen onderwater er rekening mee moeten houden dat de afstand daar navenant van afwijkt. • Als u de flitser gebruikt in het onderwaterhuis, kan de belichtingsafstand nogal beperkt zijn, afhankelijk van de omstandigheden. Wij raden u aan

gebruik te maken van de HVL-ML20M onderwatervideolamp (optioneel) Gebruik van de zoom (Zie afb. J)

① Druk op de W-kant voor groothoek-opnamen (onderwerp lijkt verder ② Druk op de T-kant voor tele-opnamen (onderwerp lijkt dichterbij).

Toetsen voor de diverse camerafuncties/instellingen (Zie afb. 🔣)

fotocamera automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat de batterij

leegraakt. Om de digitale fotocamera weer te gebruiken, schakelt u de

Met deze toetsen kunt u de diverse functies van de digitale fotocamera in het onderwater-camerahuis bedienen.

Als u een bepaalde tijd geen beelden opneemt, wordt de digitale

stroom weer in. Zie voor nadere bijzonderheden tevens de

gebruiksaanwijzing van de digitale fotocamera.

■ Weergave met de regelknop

-3 ② Volgende beeld

U kunt beelden weergeven op het LCD-scherm door gebruikmaking van de egelknop. Er is dan echter geen geluid te horen.

1 Schakel de stroom in. (L-1)

2 Druk op de "▶" (Afspelen)-toets. (**L**-2) 3 Kies het gewenste beeld met de regelknop. (1-3)

bijzonderheden vindt u in de gebruiksaanwijzing die bij de digitale fotocamera is meegeleverd M Verwijderen van de digitale fotocamera

1 Schakel de stroom uit. (M-1) Zet voor het aanbrengen of verwijderen van de digitale fotocamera die

altijd eerst uit. Met de camera ingeschakeld zou de lens beschadigd kunnen worden.

2 Druk de bovenste en onderste OPEN toetsen tegelijk in ① en open de sluitklem in de richting van de pijl ② om het onderwater-camerahuis te openen. (M-2) 3 Verwijder de digitale fotocamera uit het onderwaterhuis.

De digitale fotocamera kan na langdurig gebruik in het onderwaterhuis nogal

warm worden. Alvorens de digitale fotocamera uit het onderwaterhuis te verwijderen, schakelt u de stroom uit en laat u het apparaat eerst een tijdje liggen

Pas op dat u de digitale fotocamera niet laat vallen wanneer u deze

Opmerking Alvorens u de onderwaterbehuizing opent, dient u deze af te spoelen met leidingwater of zoet water. Veeg het water er vervolgens af met een zachte doek. Wanneer u de onderwaterbehuizing opent, dient u erop te letten dat er geen waterdruppels van uw lichaam, haar of duikpak op de digitale

onderwaterbehuizing eerst tot op een diepte van circa 1 meter te brengen en te controleren of deze niet lekt. Daarna kunt u beginnen met duiken.

waterkant zo min mogelijk geopend wordt. Kies voor het aanbrengen van de digitale fotocamera in het onderwater-camerahuis een plaats met zo weinig mogelijk vocht.

• Controleer voor elk gebruik van het onderwater-camerahuis nog even of er niets, ook geen haartje, klem is geraakt tussen de voorste en de achterste helft van het onderwaterhuis. • Voordat u de onderwaterbehuizing gebruikt, moet u altijd het aantal

• Veel onderwater-opnamen worden ontsierd door een blauwe zweem die over alles ligt. Dit kunt u voorkomen door gebruik te maken van de (los verkrijgbare) VF-MP5K* kleurenfilterset, die als optionele accessoire bij het onderwaterhuis leverbaar is.

De beste tijd voor het opnemen onder water is tussen 10:00 uur 's ochtends en 2:00 uur 's middags, wanneer de zon hoog aan de hemel staat. Voor heldere opnamen bij nacht of op plaatsen waar geen zonlicht

Verhelpen van storingen Oorzaak en/of oplossing Er zitten druppeltjes water • De O-ring is gekrast of gescheurd.

→ Vervang de O-ring door een nieuw

Kunststof (PC, ABS), glas Waterbestendigheid O-ring, sluitklem

Aan/uit-schakelaar (POWER), Modus, Sluitertoets, Zoomtoetsen (W/T,)

Afmetingen

(exclusief uitstekende delen)

Polsband (1) LCD-kap (1)

O-ring (1)

Los verkrijgbare accessoires Kleurenfilterset VF-MP5K

fotocamera terechtkomen. Alvorens u gaat duiken • Alvorens u beelden onder water gaat opnemen, dient u de

Installeer de digitale fotocamera geruime tijd voor het duiken in het onderwater-camerahuis en zorg dat het onderwaterhuis op zee of aan de

opneembare beelden en de resterende batterijduur controleren.

* De diffusor die is inbegrepen bij de VF-MP5K is niet te gebruiken in

doordringt, kunt u gebruik maken van de HVL-ML20M onderwatervideolamp (optioneel).

Geschikte tijden voor opnemen

onderwaterbehuizing.	exemplaar.
	 De O-ring is niet correct aangebracht.
	 Plaats de O-ring gelijkmatig in de groef.
	 De sluitklem zit niet stevig dicht.
	 Druk de sluitklem dicht totdat deze vastklikt.
De opnamefunctie werkt niet.	• De batterij is leeg.
	 Laad de batterij volledig op.
	 De "Memory Stick Duo" is vol.
	 Plaats een andere "Memory Stick Duo" in de camera of verwijder ongewenste gegevens van de "Memory Stick Duo".
	Het schrijfbeveiligingsnokje op de "Memory Stick Duo" is ingesteld op LOCK.
	 Zet het nokje in de opnamepositie of plaats een nieuwe "Memory Stick Duo".

Specificaties

Probleem

binnen in de

Drukbestendigheid Tot op een diepte van 40 m onder water Regelaars die vanaf de buitenkant bediend kunnen worden

Flitser, Macro, Zelfontspanner, DISP, MENU, Regelknop, HOME, Afspelen Ongeveer $146 \times 89 \times 81 \text{ mm (b/h/d)}$

Ongeveer 440 g (alleen onderwaterbehuizing) Bijgeleverd toebehoren Onderwater-camerahuis (1)

Afstandsstuk (1) Beschermkapje voor de functiekeuzeknop A (1) Beschermkapje voor de functiekeuzeknop B (1)

Handleiding en documentatie

kennisgeving.

Armset VCT-MP1K Onderwatervideolamp HVL-ML20M (dient te worden gebruikt met armset VCT-MP1K en "InfoLÎTHIUM" batterij (serie M), (batterijlader serie M))

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder